

Gennaio — Dicembre

Januar — Dezember

January — December

## Esposizioni

26 Febbraio — 10 Marzo

**Piccole poesie venute dal cuore...**

Alunne e alunni della scuola elementare espongono i loro lavori

**Museo Hermann Hesse Montagnola**

Alunne e alunni della scuola elementare hanno scritto poesie ispirate dai testi di Hermann Hesse e le hanno illustrate.

Con il sostegno delle Scuole Elementari di Collina d'Oro.

Vernissage: Venerdì 26 febbraio, ore 18.00

26 Marzo — 5 Settembre

**«Sono il pittore con il cappello di paglia»**  
Hermann Hesse – Acquerelli e illustrazioni**Kulturforum Würth, Coira**

La collezione artistica Würth espone, presso gli stabilimenti della ditta a Coira, una scelta di acquerelli e poesie manoscritte di loro proprietà accompagnati da oggetti dell'archivio della Fondazione Hermann Hesse Montagnola.  
Info: [www.kulturforum-wurth.ch](http://www.kulturforum-wurth.ch)

4 Aprile — 5 Settembre

**Colore e parola – L'amicizia artistica tra Cuno Amiet e Hermann Hesse****Museo Hermann Hesse Montagnola**

Il famoso pittore svizzero Cuno Amiet (1868–1961) per decenni appartenne al circolo di amicizie di Hermann Hesse e nel 1920 accolse quale figlio adottivo e allievo pittore, Bruno Hesse, il figlio rimogenito dello scrittore. La mostra è stata concepita dal Hermann-Hesse-Höri-Museum di Gaienhofen e viene ora presentata in versione bilingue a Montagnola. Quadri originali, documenti e fotografie, offrono uno sguardo sull'amicizia tra i due artisti. Catalogo in italiano e tedesco.

Vernissage: Sabato 3 aprile, ore 18.30 con una introduzione della dr. **Ute Hübner**.

## Ausstellungen

26. Februar — 10. März

**Kleine Gedichte, die von Herzen kommen...**

Schülerinnen und Schüler der Grundschule zeigen ihre Arbeiten

**Museum Hermann Hesse Montagnola**

Schülerinnen und Schüler haben von den Schriften Hermann Hesses angeregte Gedichte geschrieben und diese illustriert.

Mit Unterstützung der Scuole Elementari von Collina d'Oro.

Vernissage: Freitag, den 26. Februar, 18.00 Uhr

26. März — 5. September

**»Ich bin der Maler mit dem Strohhut«**

Hermann Hesse – Aquarelle und Illustrationen

**Kulturforum Würth, Chur**

Die Kunstsammlung Würth zeigt im Firmengebäude in Chur eine Auswahl von Aquarellen und Gedichtmanuskripten aus ihrem eigenen Besitz, ergänzt mit Exponaten aus dem Archiv der Fondazione Hermann Hesse Montagnola.  
Info: [www.kulturforum-wurth.ch](http://www.kulturforum-wurth.ch)

4. April — 5. September

**Farbe und Wort – Die Künstlerfreundschaft Cuno Amiet und Hermann Hesse****Museum Hermann Hesse Montagnola**

Der bedeutende Schweizer Maler Cuno Amiet (1868–1961) gehörte über Jahrzehnte zum Freundeskreis Hermann Hesses und nahm ab 1920 dessen ältesten Sohn Bruno als Pflegekind und Malschüler auf. Die Ausstellung wurde vom Hermann-Hesse-Höri-Museum in Gaienhofen konzipiert und ist nun in einer zweisprachigen Version in Montagnola zu sehen. Originalgemälde, Dokumente und Fotos geben einen Einblick in die Künstlerfreundschaft. Katalog in deutscher und italienischer Sprache.

Vernissage: Samstag den 3. April, 18.30 Uhr mit einer Einführung von Dr. **Ute Hübner**.

## Exhibitions

26 February — 10 March

**Little poems from the heart...**

Primary school students exhibit their works

**Museum Hermann Hesse Montagnola**

Primary School students wrote and illustrated poems partly inspired by the works by Hermann Hesse.

With the support of Scuole Elementari Collina d'Oro.  
Opening: Friday 26 February, 18.00.

26 March — 5 September

**«I am the painter with the straw hat»**

Hermann Hesse – Watercolours and illustrations

**Kulturforum Würth, Chur**

A selection of watercolours and handwritten poems from the Würth art collection and items from the Archive of the Fondazione Hermann Hesse Montagnola will be displayed in the company buildings in Chur.

Information: [www.kulturforum-wurth.ch](http://www.kulturforum-wurth.ch)

4 April — 5 September

**Colour and word – The artistic friendship of Cuno Amiet and Hermann Hesse****Museum Hermann Hesse Montagnola**

The famous Swiss painter, Cuno Amiet (1868–1961) belonged to Hermann Hesse's circle of friends for many years and in 1920 adopted Bruno Hesse, the eldest son of the writer, who became one of his art student. The exhibition was created by the Hermann-Hesse-Höri-Museum in Gaienhofen and is now displayed in Montagnola, presented in two languages. Original paintings, documents and photographs, provide an insight on the friendship of the two artists. Catalogue in German and Italian.

Opening: Saturday 3 April, 18.30 with an introduction by Dr. **Ute Hübner**.

**Cittadino del mondo**

Il pensiero e l'attività cosmopolita di Hermann Hesse

**Museo Hermann Hesse Montagnola**

Durante la sua vita Hermann Hesse si contraddistinse per un pensiero cosmopolita e multiculturale, riflesso anche nella sua biografia e nelle sue opere.

Concezione e allestimento della mostra: **Herbert Schnierle-Lutz** e **Heiko Rogge**, Calw/Baden-Württemberg.

Prima rappresentazione in versione bilingue.

Vernissage: Venerdì 17 settembre, ore 18.30 con una introduzione di **Herbert Schnierle-Lutz**.

**Weltbürger**

Hermann Hesses übernationales Denken und Wirken

**Museum Hermann Hesse Montagnola**

Zeit seines Lebens zeichnete Hermann Hesse ein übernationales und multikulturelles Denken aus, das sich in seiner Biografie und in seinen Werken niederschlug. Ausstellungskonzeption und –gestaltung: **Herbert Schnierle-Lutz** und **Heiko Rogge**, Calw/Baden-Württemberg. Erstmals in zweisprachiger Version.

Vernissage: Freitag, den 17. September, 18.30 Uhr mit einer Einführung von **Herbert Schnierle-Lutz**.

**Citizen of the world**

Hermann Hesse's cosmopolitan thought and influence

**Museum Hermann Hesse Montagnola**

In his life, Hermann Hesse distinguished himself for a multicultural and cosmopolitan thought, also reflected in his biography and works.

Exhibition's concept and arrangement: **Herbert Schnierle-Lutz** and **Heiko Rogge**, Calw/Baden-Württemberg.

For the first time in a bilingual version.

Opening: Friday 17 September, 18.30 with an introduction by **Herbert Schnierle-Lutz**.

**Manifestazioni**

Sabato 30 Gennaio

**Aperitivo con lo scrittore  
Ospite: Marcello Fois**

**Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 17.30**

In occasione di questi incontri molto seguiti, intrattenendosi a colloquio con **Marcello Fois**, **Rossana Maspero** ne introduce le opere.

Legge **Antonio Ballerio**.  
In italiano; entrata libera.

**Veranstaltungen**

Samstag 30. Januar

**Aperitif mit einem Schriftsteller  
Zu Gast: Marcello Fois**

**Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.30 Uhr**

In dieser sehr beliebten Veranstaltungsreihe präsentiert **Rossana Maspero** im Gespräch mit **Marcello Fois** dessen Werke.

Es liest **Antonio Ballerio**.  
In italienischer Sprache; Eintritt frei.

**Exhibitions**

Saturday 30 January

**Literary aperitif  
Guest: Marcello Fois**

**Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.30**

In this popular literary event, **Rossana Maspero** entertains her guest, the writer **Marcello Fois**, with a lively conversation presenting her works.

Reader: **Antonio Ballerio**.  
In Italian; admission free.

14/28 Marzo

**«Qui il sole splende più intimamente...»  
Hermann Hesse in Ticino**

**14 Marzo, Teatro Rigiblick, Zurigo, ore 20.00**

**28 Marzo, Hotel Waldhaus, Sils-Maria, ore 21.15**  
Racconto musicale con **Ambra Albek** (violino), **Fiona Albek** (pianoforte), **Graziella Rossi** e **Helmut Vogel** (lettura).

Concezione: **Regina Bucher**. In tedesco.  
www.theater-rigiblick.ch,

T. +41 44 361 80 51; prevendita: Migros City Billett-Service; cassa serale.  
www.waldhaus-sils.ch;  
prenotazioni T. +41 81 832 64 13

14./28. März

**»Hier scheint die Sonne inniger...«  
Hermann Hesse im Tessin**

**14. März, Theater Rigiblick, Zürich, 20.00 Uhr**

**28. März, Hotel Waldhaus, Sils-Maria, 21.15 Uhr**  
Musikalische Erzählung mit **Ambra Albek** (Violine), **Fiona Albek** (Klavier), **Graziella Rossi** und **Helmut Vogel** (Lesung).

Konzeption: **Regina Bucher**. In deutscher Sprache.  
www.theater-rigiblick.ch,

T. +41 44 361 80 51; Vorverkauf: Migros City Billett-Service; Abendkasse.  
www.waldhaus-sils.ch;  
Reservierung T. +41 81 832 64 13

14/28 March

**«Here the sun shines more intimately...»  
Hermann Hesse in Ticino**

**14 March, Rigiblick Theatre, Zurich, 20.00**

**28 March, Hotel Waldhaus, Sils-Maria, 21.15**  
A musical tale with **Ambra Albek** (violin), **Fiona Albek** (piano), **Graziella Rossi** and **Helmut Vogel** (reading).

Concept: **Regina Bucher**. In German.  
www.theater-rigiblick.ch,

T. +41 44 361 80 51; advance booking: Migros City Billett-Service; evening box office.  
www.waldhaus-sils.ch;  
booking T. +41 81 832 64 13

Domenica 4 Aprile

**La cura  
Hesse si ricorda di medici e case di cura  
Lettura di Pasqua**

**Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 17.00**

Hermann Hesse dovette lottare con diversi malanni fisici, insonnia e disturbi depressivi. Sulle sue visite ai medici e ai sanatori scrisse alcuni testi molto divertenti e autoironici.

La lettura presenta scritti poco conosciuti, lettere e estratti dal racconto *La cura*.

Con **Antonio Ballerio** (italiano) e **Rudolf Cornelius** (tedesco).

Entrata Fr. 7.50/Fr. 6.–

Sonntag 4. April

**Kurgast  
Hesses Erinnerungen an Ärzte und Kuranstalten  
Osterlesung**

**Museo Hermann Hesse Montagnola, 17.00 Uhr**

Hermann Hesse hatte häufig mit körperlichen Beschwerden, Schlaflosigkeit und depressiven Verstimmungen zu kämpfen. Über seine Arztbesuche und Kuraufenthalte hat er amüsante, selbstironische Texte verfasst. Es werden wenig bekannte Betrachtungen, Briefe und Teile der Erzählung *Kurgast* gelesen. Mit **Rudolf Cornelius** (deutsch) und **Antonio Ballerio** (italienisch).

Eintritt Fr. 7.50/Fr. 6.–

Sunday 4 April

**Kurgast  
Hesse's recollection of doctors and sanatoria  
Easter reading**

**Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.00**

Hermann Hesse had to fight against physical pains, insomnia and depressive upsets. He wrote amusing and self-ironic texts about his visits to doctors and sanatoria.

The reading presents less known writings, letters and excerpts from his short story *Kurgast*.

With **Rudolf Cornelius** (German) and **Antonio Ballerio** (Italian).

Admission: Fr. 7.50/Fr. 6.–

Sabato 24 Aprile

**Aperitivo con lo scrittore  
Ospite: Alessandro Perissinotto**

**Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 17.30**

In occasione di questi incontri molto seguiti, intrattenendosi a colloquio con **Alessandro Perissinotto**, **Rossana Maspero** ne introduce le opere.

Legge **Antonio Ballerio**.  
In italiano; entrata libera.

Samstag 24. April

**Aperitif mit einem Schriftsteller  
Zu Gast: Alessandro Perissinotto**

**Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.30 Uhr**

In dieser sehr beliebten Veranstaltungsreihe präsentiert **Rossana Maspero** im Gespräch mit **Alessandro Perissinotto** dessen Werke.

Es liest **Antonio Ballerio**.  
In italienischer Sprache; Eintritt frei.

Saturday 24 April

**Literary aperitif  
Guest: Alessandro Perissinotto**

**Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.30**

In this popular literary event, **Rossana Maspero** entertains her guest, the writer **Alessandro Perissinotto**, with a lively conversation presenting her works.

Reader: **Antonio Ballerio**.  
In Italian; admission free.

Sabato 1. Maggio

**L'amore di una coppia di eremiti –  
Ninon e Hermann Hesse a dialogo**

**Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 20.30**  
Una messa in scena basata sul libro *Lieber, lieber Vogel* di Gisela Kleine, accompagnata da lettere e poesie di Hesse.

Con **Nina Hesse Bernhard** e **Matthias Walter**;  
musica: **Andreas Peter**; regia: **Brigitta Soraperra**;  
drammaturgia/direzione  
di produzione: **Ursula Pfister**. Produzione:  
«PROTEIN» in coproduzione con il «sogar  
theater» (Zurigo) e il «Verein aller Art» (Bludenz).  
In tedesco; entrata Fr. 15.–/Fr. 10.–

Samstag 1. Mai

**Zweisedlerliebe –  
Ninon und Hermann Hesse im Dialog**

**Museum Hermann Hesse Montagnola, 20.30 Uhr**  
Eine Inszenierung basierend auf dem Buch *Lieber, lieber Vogel* von Gisela Kleine, ergänzt mit Hesse-Briefen und Gedichten.

Mit **Nina Hesse Bernhard** und **Matthias Walter**;  
Musik: **Andreas Peter**; Regie: **Brigitta Soraperra**;  
Dramaturgie/Produktionsleitung: **Ursula Pfister**.  
Produktion: »PROTEIN« in Koproduktion mit dem  
»sogar theater« (Zürich) und dem »Verein aller Art«  
(Bludenz).  
In deutscher Sprache; Eintritt Fr. 15.–/Fr. 10.–

Saturday 1<sup>st</sup> May

**The love of a solitary couple –  
Hermann Hesse dialoguing with Ninon**

**Museum Hermann Hesse Montagnola, 20.30**  
A play based on the book *Lieber, lieber Vogel* by Gisela Kleine, with the reading of letters and poems by Hermann Hesse.

With **Nina Hesse Bernhard** and **Matthias Walter**;  
music: **Andreas Peter**; direction: **Brigitta Soraperra**;  
drama and production direction: **Ursula Pfister**.  
Production: »PROTEIN« in cooperation with the  
«sogar theater» (Zürich) and «Verein aller Art»  
(Bludenz).  
In German; admission Fr. 15.–/Fr. 10.–

Sabato 15 Maggio

**Hesse amante e critico d'arte**  
Conferenza del dr. Roland Stark

**Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 17.30**  
Hermann Hesse ha pubblicato oltre 3000 recensioni di libri in più di 40 riviste. La conferenza di **Roland Stark** affronterà le recensioni di Hesse nell'ambito artistico e le sue posizioni diverse rispetto ai tradizionali studiosi d'arte.  
In tedesco; entrata Fr. 7,50/Fr. 6.–

Samstag 15. Mai

**Hesse als Liebhaber und Rezensent von Kunst**  
Vortrag von Dr. Roland Stark

**Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.30 Uhr**  
Hermann Hesse hat über 3000 Besprechungen zu Büchern in mehr als 40 Zeitschriften publiziert. Hesses Rezensionen auf dem kunstwissenschaftlichen Gebiet und die Abgrenzungen zu den etablierten Kunstwissenschaftlern erläutert dieser Vortrag von **Roland Stark**.  
In deutscher Sprache; Eintritt Fr. 7,50/Fr. 6.–

Saturday 15 May

**Hesse, art lover and critic**  
Lecture by Dr. Roland Stark

**Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.30**  
Hermann Hesse published more than 3000 books reviews on over 40 journals.  
In his lecture **Roland Stark** will focus on Hesse's reviews on art matters and position in relation to established art scholars.  
In German; admission Fr. 7,50/Fr. 6.–

Venerdì 21 Maggio

**Isa Hesse-Rabinovitch –  
«il gioco dell'immagine»**  
Proiezione

**Sala Boccadoro Montagnola, ore 17.30**  
**Isa Hesse-Rabinovitch** (1917–2003) fu la moglie di Heiner Hesse, figlio dello scrittore. Illustratrice, giornalista, fotografa e regista, fino a tarda età fu molto attiva artisticamente. La regista Anka Schmid ha realizzato un ritratto molto sensibile di questa donna straordinaria. **Anka Schmid** e **Silver Hesse** rispondono alle domande del pubblico.  
Produzione: Reck-Filmproduktion con SF-Redaktion Sternstunde, 3SAT e TSI.  
In tedesco; entrata Fr. 7,50/Fr. 6.–  
In collaborazione con il Deutscher Club Tessin.

Freitag 21. Mai

**Isa Hesse-Rabinovitch –  
»das grosse Spiel Film«**  
Filmpräsentation

**Sala Boccadoro Montagnola, 17.30 Uhr**  
**Isa Hesse-Rabinovitch** (1917–2003) war mit Heiner Hesse, Sohn des Schriftstellers, verheiratet. Als Illustratorin, Journalistin, Fotografin und Filmerin war sie bis ins hohe Alter künstlerisch tätig.  
Die Regisseurin Anka Schmid hat ein feinfühliges Porträt dieser außergewöhnlichen Frau gezeichnet.  
**Anka Schmid** und **Silver Hesse** stellen sich den Fragen des Publikums. Eine Reck-Filmproduktion in Zusammenarbeit mit SF-Redaktion Sternstunde, 3SAT und TSI. In deutscher Sprache; Eintritt Fr. 7,50/Fr. 6.–  
In Zusammenarbeit mit dem Deutschen Club Tessin.

Friday 21 May

**Isa Hesse-Rabinovitch –  
«the image game»**  
Film

**Sala Boccadoro Montagnola, 17.30**  
**Isa Hesse-Rabinovitch** (1917–2003) was the wife of Heiner Hesse, son of the writer. She had been very active as illustrator, journalist, photographer and film director until she was old. The film director Anka Schmid created a very delicate portrait of this extraordinary woman. **Anka Schmid** and **Silver Hesse** will be at the audience's disposal for any questions.  
Production: Reck-Filmproduktion with SF-Redaktion Sternstunde, 3SAT and TSI.  
In German; admission Fr. 7,50/Fr. 6.–  
In cooperation with Deutscher Club Tessin.

Sabato 22 Maggio

**Tra amore per la patria e nostalgia del mondo –  
«Knulp» di Calw, il nobile vagabondo di Hermann Hesse**  
Lettura e musica

**Sala Boccadoro Montagnola, ore 17.30**  
La città di Calw si presenta nell'ambito del gemellaggio tra Calw e Collina d'Oro, con **Annette Franziska Kühn** e **Oliver Mannel** (lettura), e **Volker Hill** (pianoforte).  
Concezione: **Herbert Schnierle-Lutz**.  
Il vagabondo Knulp è uno dei personaggi più significativi dei racconti di Hermann Hesse che hanno quale scena Calw. Grazie a questo personaggio Hesse elaborò la tensione tra la sedentarietà e l'essere in cammino, il legame con la patria e il desiderio del mondo, tema che lo occupò durante tutta la vita.  
In tedesco; entrata libera.

Samstag 22. Mai

**Zwischen Heimatliebe und Weltsehnsucht –  
Hermann Hesses Calwer Edelvagabund  
»Knulp«**  
Lesung und Musik

**Sala Boccadoro Montagnola, 17.30 Uhr**  
Die Stadt Calw präsentiert sich im Rahmen der Partnerschaft Calw – Collina d'Oro mit **Annette Franziska Kühn** und **Oliver Mannel** (Lesung) sowie **Volker Hill** (Klavier).  
Konzeption: **Herbert Schnierle-Lutz**.  
Der Vagabund Knulp ist eine der bedeutendsten Figuren aus Hermann Hesses Erzählungen, die Calw zum Schauplatz haben. Anhand von ihr bearbeitete Hesse den Spannungsbogen zwischen Sesshaftigkeit und Unterwegssein, Heimatgebundenheit und Weltsehnsucht, der ihn zeitlebens beschäftigte.  
In deutscher Sprache; Eintritt frei.

Saturday 22 May

**Between love for his native country and world longing –  
«Knulp», Hermann Hesse's noble vagabond from Calw**  
Reading and music

**Sala Boccadoro Montagnola, 17.30**  
An event related to the town twinning Calw-Collina d'Oro with **Annette Franziska Kühn** and **Oliver Mannel** (reading), and **Volker Hill** (piano).  
Concept: **Herbert Schnierle-Lutz**.  
Knulp the vagabond is one of the most significant characters of Hermann Hesse's short stories set in Calw. Through this character Hesse elaborated the tension between settledness and being on the road, the bound with his native country and the world longing, which he explored throughout his life.  
In German; admission free.

Domenica 30 Maggio

### L'allegro Hermann Hesse

Lettura e musica

**Open-Air, Spazio Piscina, Parco Monte Verità, ore 11.00**

Vengono letti i racconti umoristici *Dal carteggio di un poeta* e *La fine del dr. Knölge*, nei quali Hermann Hesse elabora in maniera divertente le sue esperienze al Monte Verità.

Con **Antonio Ballerio** (italiano), **Rudolf Cornelius** (tedesco) e **Sergio Zampetti** (flauto solo).

Entrata: Fr. 20.–/Fr. 10.–

Info: [www.monteverita.org](http://www.monteverita.org), T. +41 91 785 40 40

In collaborazione con la Fondazione Monte Verità.

Sonntag 30. Mai

### Hermann Hesse heiter

Lesung und Musik

**Open-Air, Spazio Piscina, Parco Monte Verità, 11.00 Uhr**

Es werden die amüsanten Erzählungen *Aus dem Briefwechsel eines Dichters* und *Doktor Knölge's Ende*, in der Hesse humoristisch seine Erfahrungen auf dem Monte Verità verarbeitet, gelesen.

Mit **Rudolf Cornelius** (deutsch), **Antonio Ballerio** (italienisch) und **Sergio Zampetti** (Soloflöte).

Eintritt: Fr. 20.–/Fr. 10.–

Info: [www.monteverita.org](http://www.monteverita.org), T. +41 91 785 40 40

In Zusammenarbeit mit der Fondazione Monte Verità.

Sunday 30 May

### The cheerful Hermann Hesse

Reading and music

**Open-air, Spazio Piscina, Parco Monte Verità, 11.00**

A reading of humouristic short stories from *Correspondence of a poet* and *Dr. Knölge's end*. In both works Hermann Hesse works out in a humouristic way his own experience at Monte Verità.

With **Antonio Ballerio** (Italian), **Rudolf Cornelius** (German) and **Sergio Zampetti** (solo flute).

Admission: Fr. 20.–/Fr. 10.–

Info: [www.monteverita.org](http://www.monteverita.org), T. +41 91 785 40 40

In cooperation with Fondazione Monte Verità.

Sabato 5 Giugno

### «Che cosa sarebbe la nostra vita senza la musica!» Hermann Hesse e la musica

Concerto e lettura

**Calw/Baden-Württemberg, Aula am Schießberg, ore 20.00**

Nell'ambito del gemellaggio tra i due Comuni, Collina d'Oro si presenta alla città natale di Hermann Hesse con questa manifestazione.

Alternata alla musica per pianoforte, la lettura presenta divertenti poesie e scritti poco conosciuti di Hermann Hesse.

Con **Caroline Doerge Alassio** (pianoforte), **Antonio Ballerio** (italiano) e **Ernst Süss** (tedesco).

In italiano e tedesco; entrata libera.

In collaborazione con il Comune di Collina d'Oro.

Samstag 5. Juni

### »Was wäre unser Leben ohne Musik!« Hermann Hesse und die Musik

Konzert und Lesung

**Calw/Baden-Württemberg, Aula am Schießberg, 20.00 Uhr**

Im Rahmen der Partnerschaft zwischen den beiden Gemeinden präsentiert sich Collina d'Oro mit dieser Veranstaltung in Hesses Geburtsstadt Calw.

Im Wechsel mit Klaviermusik werden wenig bekannte, unterhaltsame Gedichte und Betrachtungen von Hermann Hesse gelesen.

Mit **Caroline Doerge Alassio** (Klavier), **Ernst Süss** (deutsch) und **Antonio Ballerio** (italienisch).

In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt frei.

In Zusammenarbeit mit der Gemeinde Collina d'Oro.

Saturday 5 June

### «What would be our life without music!» Hermann Hesse and music

Concert and Reading

**Calw/Baden-Württemberg, Aula am Schiessberg, 20.00**

In relation to the town twinning, Collina d'Oro presents itself with this event in Hesse's native town. An alternating of piano music and reading of amusing and lesser known poems and writings by Hermann Hesse.

With **Caroline Doerge** (piano); reading **Antonio Ballerio** (Italian) and **Ernst Süss** (German).

In Italian and German; admission free.

In collaboration with the Municipality of Collina d'Oro.

Domenica 8 Agosto

### «Verso la pace»

Lettura per l'anniversario della morte

**Cimitero S. Abbondio, Gentilino, ore 17.00**

Con le sue poesie e racconti, così come nelle sue lettere, Hermann Hesse si occupò criticamente della guerra, della violenza e delle condizioni per una pacifica convivenza. Questi testi restano tuttora di grande attualità.

Con **Antonio Ballerio** (italiano) e **Rudolf Cornelius** (tedesco).

Sonntag 8. August

### »Dem Frieden entgegen«

Lesung zum Todestag

**Friedhof S. Abbondio, Gentilino, 17.00 Uhr**

In seinen Gedichten und Erzählungen sowie in seinen Briefen setzt sich Hermann Hesse kritisch mit Krieg und Gewalt und den Bedingungen für ein friedvolles Miteinander auseinander.

Diese Texte sind bis heute von grosser Aktualität.

Mit **Rudolf Cornelius** (deutsch) und **Antonio Ballerio** (italienisch).

Sunday 8 August

### «Towards Peace»

Reading

**Cemetery of S. Abbondio, Gentilino, 17.00**

In many of his works, poems and letters, Hermann Hesse dealt critically with the theme of war and violence, as well as the conditions for a peaceful human society. These writings are still a topical matter.

With **Rudolf Cornelius** (German) and **Antonio Ballerio** (Italian).

13–15 Agosto

### Gioia di pittore – «Ma qui nel mio occhio abita un altro ordine di tutte le cose...»

Corso di acquarello

Ritrovo: **Museo Hermann Hesse Montagnola, venerdì 13 agosto, ore 10.00**

Con **Lisa Kölbl-Thiele** ([www.lisa-koelbl-thiele.de](http://www.lisa-koelbl-thiele.de)). Corso con introduzioni teoriche, escursioni e la partecipazione a manifestazioni; per principianti e avanzati.

Iscrizioni entro il 15 luglio, formulario per l'adesione e informazioni: [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch), [info@hessemontagnola.ch](mailto:info@hessemontagnola.ch), T. +41 91 993 37 70

In italiano e tedesco. Costo del corso Fr. 300.–

13.–15. August

### Malerfreuden – »Aber hier in meinem Auge wohnt eine andre Ordnung aller Dinge...«

Aquarellmal-Kurs

Treffpunkt: **Museum Hermann Hesse Montagnola, Freitag 13. August, 10.00 Uhr**

Mit **Lisa Kölbl-Thiele** ([www.lisa-koelbl-thiele.de](http://www.lisa-koelbl-thiele.de)). Kurs mit theoretischen Einführungen, Malausflügen und Teilnahme an Veranstaltungen; für Anfänger und Fortgeschrittene.

Anmeldungen bis 15. Juli, Anmeldeformular und Informationen: [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch), [info@hessemontagnola.ch](mailto:info@hessemontagnola.ch), T. +41 91 993 37 70

In deutscher und italienischer Sprache. Kursgebühr Fr. 300.–

August 13–15

### Painter's joy – «Here, however, in my visual dream other laws encompass everything...»

Watercolour course

Meeting place: **Museum Hermann Hesse Montagnola, Friday 13 August, 10.00**

With **Lisa Kölbl-Thiele** ([www.lisa-koelbl-thiele.de](http://www.lisa-koelbl-thiele.de)) The course includes introduction to theories, painting excursions and participation at events; for beginners and advanced.

Deadline for enrolment: 15 July, inscription form and information: [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch); [info@hessemontagnola.ch](mailto:info@hessemontagnola.ch); T. +41 91 993 37 70

In German and Italian. Course fees Fr. 300.–

Giovedì 26 Agosto

### Ensemble Chiara Banchini

Concerto

**Chiesa S. Abbondio, Gentilino, ore 20.45**

**Chiara Banchini** (violino) e il suo Ensemble con gli strumenti storici oboe, viola, violoncello e clavicembalo interpretano la Gran Partita di Wolfgang Amadeus Mozart, altre sue composizioni e opere di Johann Christian Bach.

Entrata libera.

In collaborazione con Ceresio Estate.

Donnerstag 26. August

### Ensemble Chiara Banchini

Konzert

**Kirche S. Abbondio, Gentilino, 20.45 Uhr**

**Chiara Banchini** (Violine) und ihr Ensemble an den historischen Instrumenten Oboe, Bratsche, Cello und Hammerklavier interpretieren die Gran Partita von Wolfgang Amadeus Mozart, sowie weitere Werke von Mozart und Johann Christian Bach.

Eintritt frei.

In Zusammenarbeit mit Ceresio Estate.

Thursday 26 August

### Chiara Banchini Ensemble

Concert

**S. Abbondio's Church, Gentilino, 20.45**

**Chiara Banchini** (violin) and her Ensemble of historical instruments: oboe, viola, cello and fortepiano, interpret Wolfgang Amadeus Mozart's Gran Partita as well as other of his works, and works by Johann Christian Bach.

Admission free.

In cooperation with Ceresio Estate.

Sabato 2 Ottobre

«In me non c'è niente di politico altrimenti sarei già da tempo un rivoluzionario» – Hermann Hesse e la politica

Lettura scenica

Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 17.30

Nell'ambito della mostra temporanea «Hermann Hesse – Cittadino del mondo», questo collage di testi parzialmente inediti, mostra la dimensione politica sempre sorprendente degli scritti di Hesse.

Con **Graziella Rossi** (lettura) e **Helmut Vogel** (lettura e pianoforte)

Concezione: **Volker Michels**.

In tedesco; entrata Fr. 7,50/Fr. 6.–

Samstag 2. Oktober

»Mir liegt alles Politische nicht, sonst wäre ich längst Revolutionär« – Hermann Hesse und die Politik

Szenische Lesung

Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.30 Uhr

Anlässlich der Sonderausstellung »Hermann Hesse – Weltbürger« zeigt diese Collage aus zum Teil unbekanntem Texten die immer wieder verblüffende politische Dimension in Hesses Texten.

Mit **Graziella Rossi** (Lesung) und **Helmut Vogel** (Lesung und Klavier).

Konzeption: **Volker Michels**.

In deutscher Sprache; Eintritt Fr. 7,50/Fr. 6.–

Saturday 2 October

«There is nothing political about me, otherwise I would have already become a revolutionary» – Hermann Hesse and politics

Dramatic reading

Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.30

On the occasion of the temporary exhibition «Hermann Hesse. Citizen of the world», this collage of texts, partly unpublished, shows the unexpected political dimension of Hesse's writings.

With **Graziella Rossi** (reading) and **Helmut Vogel** (reading and piano).

Concept: **Volker Michels**.

In German; admission Fr. 7,50/Fr. 6.–

Sabato 9 Ottobre

Riflessioni dei discendenti su Hermann Hesse uomo e scrittore  
Ospite: Eva Hesse

Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 17.30

La nipote **Eva Hesse**, figlia di Heiner Hesse, a colloquio con

**Regina Bucher**, ricorderà il nonno e risponderà alle domande del pubblico.

In tedesco; entrata libera.

Samstag 9. Oktober

Gedanken der Nachkommen zu Hermann Hesse als Mensch und Schriftsteller  
Zu Gast: Eva Hesse

Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.30 Uhr

Die Enkelin **Eva Hesse**, Tochter von Heiner Hesse, erzählt in einem Gespräch mit **Regina Bucher** von ihren Erinnerungen an den Grossvater und stellt sich den Fragen aus dem Publikum.

In deutscher Sprache; Eintritt frei.

Saturday 9 October

Reflections of the descendants on Hermann Hesse as man and poet  
Guest: Eva Hesse

Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.30

**Eva Hesse**, grandchild of Hermann Hesse and daughter of Heiner Hesse, in a conversation with **Regina Bucher**, remembers her grandfather and will be at the audience's disposal for any questions.

In German; admission free.

Lectures at the Museum

Vengono letti testi di Hermann Hesse.

**Luglio, Agosto e Settembre:**

ogni domenica, ore 17.00

**Marzo, Aprile, Maggio, Giugno e Ottobre:**

la prima domenica del mese, ore 17.00

**Gennaio, Febbraio, Novembre e Dicembre:**

la prima domenica del mese, ore 16.00

Info: [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch)

In italiano e tedesco;

Entrata Fr. 7,50/Fr. 6.–

Lesungen im Museum

Es werden Texte von Hermann Hesse gelesen.

**Juli, August und September:**

jeden Sonntag; 17 Uhr

**März, April, Mai, Juni und Oktober:**

jeden ersten Sonntag im Monat, 17.00 Uhr

**Januar, Februar, November und Dezember:**

jeden ersten Sonntag im Monat, 16.00 Uhr

Info: [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch)

In deutscher und italienischer Sprache;

Eintritt Fr. 7,50/Fr. 6.–

Readings at the Museum

Readings of texts by Hermann Hesse.

**July, August and September:**

every Sunday, 17.00

**March, April, May, June and October:**

the first Sunday of the month, 17.00

**January, February, November and December:**

the first Sunday of the month, 16.00

Further information: [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch)

In Italian and German;

admission Fr. 7,50/Fr. 6.–

Sulle orme di Hermann Hesse

Passeggiata guidata

Durante tutto l'anno, su richiesta, si possono organizzare passeggiate guidate per gruppi ripercorrendo i luoghi della Collina d'Oro preferiti da Hermann Hesse.

Iscrizioni e informazioni presso il Museo.

Passeggiata con audioguida

Le audioguide in italiano e in tedesco accompagnano i visitatori attraverso il paesaggio della Collina d'Oro sulle orme di Hermann Hesse e lo aiutano a scoprirne le bellezze artistiche e le risorse turistiche.

Noleggio (Fr. 5.–) presso il Museo durante gli orari di apertura.

Auf den Spuren von Hermann Hesse

Geführter Spaziergang

Für Gruppen werden Spaziergänge zu den Lieblingsplätzen Hermann Hesses auf der Collina d'Oro nach Absprache das ganze Jahr über durchgeführt.

Anmeldung und weitere Informationen im Museum.

Spaziergang mit Audioguide

Es stehen Audioguides zur Verfügung, die in deutscher und italienischer Sprache auf den Spuren Hermann Hesses durch die Landschaft führen und Kunstwerke sowie touristische Angebote der Collina d'Oro thematisieren.

Ausleihe (Fr. 5.–) im Museum während der Öffnungszeiten.

On the footsteps of Hermann Hesse

Guided walking tour

All year round guided walking tours for groups can be organized on request, throughout Hermann Hesse's favourite places on the Collina d'Oro.

For enrolment and further information, please contact the Museum.

Audio guided walks

Visitors have the possibility to follow the footsteps of Hermann Hesse and discover the artistic sites and the touristic offers of Collina d'Oro with audio guides in German and Italian.

Rental (Fr. 5.–) at the Museum during opening hours.

Altre proposte

Passeggiata interattiva

Per bambini (8–11 anni) con **Stefania Mariani**.

Aperitivo con lo scrittore

Due incontri previsti in Ottobre e Novembre.

Concerti del lunedì

In Settembre e Ottobre, organizzati dalla Fondazione Boccadoro.

Andere Angebote

Interaktiver Spaziergang

Für Kinder (8–11 Jahre) mit **Stefania Mariani**.

Aperitif mit einem Schriftsteller

Zwei Veranstaltungen im Oktober und November.

Montagskonzerte

Im September und Oktober, organisiert von der Fondazione Boccadoro.

Further offers

Interactive walk

For children (8–11) with **Stefania Mariani**.

Literary aperitif

Two more events in October and November.

Monday concerts

September – October, organized by Fondazione Boccadoro.

## Caffè letterario Boccadoro

Situato nelle immediate vicinanze del Museo, il Caffè letterario Boccadoro offre, in un'atmosfera piacevole e rilassata, una vasta scelta di bibite e pietanze. A disposizione degli ospiti vi sono inoltre numerose riviste, giornali, libri in diverse lingue e un Internet-point gratuito.

Info: T. +41 91 993 3750, [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch), [boccadoro@hessemontagnola.ch](mailto:boccadoro@hessemontagnola.ch)

## Literaturcafé Boccadoro

In unmittelbarer Nähe des Museums bietet das Literaturcafé Boccadoro in einer angenehmen und entspannten Atmosphäre ausgewählte Speisen und Getränke. Ferner stehen den Gästen zahlreiche Zeitungen, Zeitschriften und Bücher in verschiedenen Sprachen sowie ein kostenloser Internet-Point zur Verfügung.

Info: T. +41 91 993 3750, [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch), [boccadoro@hessemontagnola.ch](mailto:boccadoro@hessemontagnola.ch)

## Boccadoro Literary Café

The Literary Café, located next to the Museum, offers a pleasant and relaxed atmosphere where you can enjoy a great choice of food and beverages. International newspapers, magazines and books in different languages, as well as free internet point are also available.

Info: T. +41 91 993 3750, [www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch), [boccadoro@hessemontagnola.ch](mailto:boccadoro@hessemontagnola.ch)



Fondazione Hermann Hesse  
Montagnola

Museo Hermann Hesse  
Montagnola

Torre Camuzzi  
CH-6926 Montagnola

T +41 91 993 37 70  
F +41 91 993 37 72

[info@hessemontagnola.ch](mailto:info@hessemontagnola.ch)  
[www.hessemontagnola.ch](http://www.hessemontagnola.ch)

Marzo—Ottobre

Tutti i giorni  
10.00—18.30

Novembre—Febbraio

Sabato e Domenica  
10.00—17.30

Entrata  
Fr. 7.50 / Fr. 6.–

März—Oktober

Täglich  
10.00—18.30

November—Februar

Samstag und Sonntag  
10.00—17.30

Eintritt  
Fr. 7.50 / Fr. 6.–

March—October

Every day  
10.00—18.30

November—Februar

Saturday and Sunday  
10.00—17.30

Admission  
Fr. 7.50 / Fr. 6.–



Comune  
di Collina d'Oro

[fondazione culturale collinadoro](http://fondazione culturale collinadoro)

Suhrkamp Verlag

Hermann Hesse-Stiftung  
Bern

Repubblica e Cantone Ticino

DECS

SWISSLOS